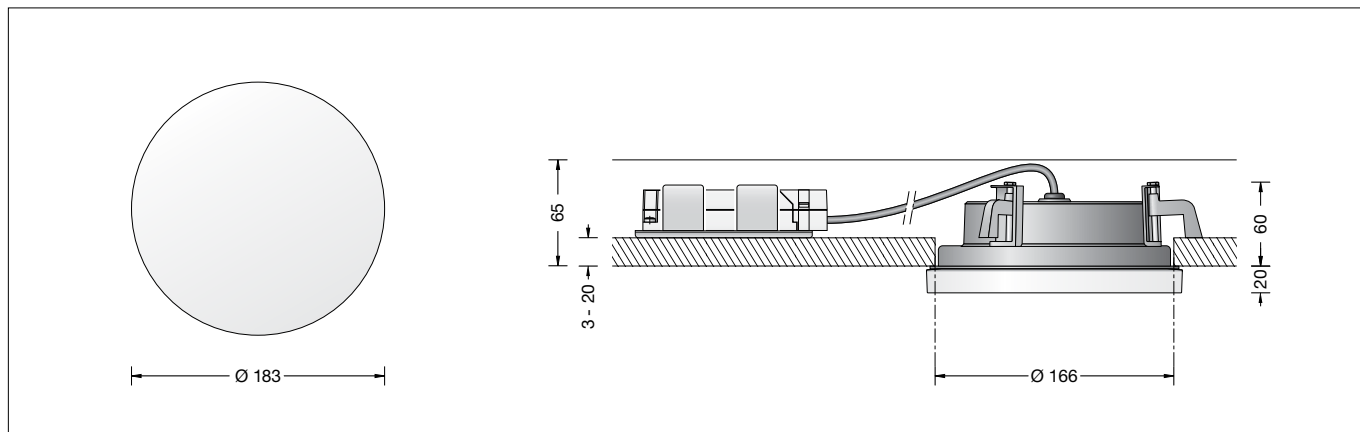


BEGA**50 293**

Luminaria de pared y techo empotrable para la aplicación en interiores
 Plafoniere e apparecchi da incasso per l'impiego in ambienti interni
 Plafond- en wandinbouwarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de techo y pared empotrable · luminaria de interior con cristal opal soplado artesanalmente, seda mate y carcasa de aluminio y con fuente de alimentación LED externa.
 Luminaria con temperatura de color ajustable (Tunable White).
 Para todas las aplicaciones que requieren una distribución suave y uniforme de la intensidad luminosa.
 Para el montaje empotrado en techos con poca profundidad en el interior.

Descripción del producto

Luminaria de techo y pared empotrable LED con fuente de alimentación externa con control DALI
 Carcasa de la luminaria de aluminio
 Cristal opal, seda mate, con rosca
 Junta de silicona
 Abertura de empotramiento $\varnothing$ 166 mm
 Profundidad de empotramiento necesaria 65 mm
 Carcasa de la luminaria con 3 garras de fijación y tornillos guía
 Clema de conexión de 2 polos para control digital
 BEGA Ultimate Driver®
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 En funcionamiento con corriente continua, la potencia LED se reduce al 50 %
 Control DALI (Device Type 8 para Tunable White según IEC 62386-209)
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
 Clase de protección II
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio da incasso a soffitto e parete · apparecchio per interni con vetro opale soffiato, opaco satinato e scatola in alluminio con alimentatore LED esterno.
 Apparecchio con temperatura di colore regolabile (Tunable White).
 Per esigenze di distribuzione morbida e uniforme della luce.
 Per il montaggio in soffitti con profondità ridotta in ambiente interno.

Descrizione del prodotto

Apparecchio da incasso a soffitto e parete a LED con un alimentatore comandabile DALI esterno
 Armatura in alluminio
 Vetro opale, satinato, con filettatura
 Guarnizione in silicone
 Foro d'incasso $\varnothing$ 166 mm
 Profondità d'incasso necessaria 65 mm
 Armatura con 3 graffe di fissaggio e viti di guida
 Morsetto a 2 poli per comando digitale
 BEGA Ultimate Driver®
 Alimentatore LED
 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 In un sistema di corrente continua la potenza LED si riduce al 50 %
 DALI comandabile (Device Type 8 per Tunable White conforme a IEC 62386-209)
 Fra le linee della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
 Classe di isolamento II
 – Marchio di controllo
 – Simbolo di conformità
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafond- en wandinbouwarmatuur · binnenarmatuur met mondgeblazen opaalglas, zijdemat en aluminium armatuurhuis, met extern LED-netdeel.
 Armatuur met instelbare kleurtemperatuur (Tunable White).
 Overal waar een zachte en gelijkmatige lichtsterkteverdeling nodig is.
 Voor inbouw in plafonds met geringe diepte in binnenruimten.

Productbeschrijving

LED-plafond- en wandinbouwarmatuur met een extern DALI-regelbaar netdeel
 Armatuurhuis van aluminium
 Opaalglas, zijdemat, met schroefdraad
 Siliconenaafdichting
 Inbouwopening $\varnothing$ 166 mm
 Benodigde inbouwdiepte 65 mm
 Armatuurhuis met 3 bevestigingsklemmen en geleideschroeven
 Aansluitklem 2-polig voor digitale besturing
 BEGA Ultimate Driver®
 LED-netdeel
 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 Bij gebruik met gelijkspanning daalt het LED vermogen naar 50 %
 DALI-regelbaar (Device type 8 voor Tunable White conform IEC 62386-209)
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 Veiligheidsklasse II
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	8,5 W
Potencia de conexión de la luminaria	9,8 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$
Cuando se instala en aislamiento	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

Denominación del módulo	LED-0802/9TW
Temperatura de color ajustable	2700 - 6500 K
Índice de reproducción cromática	$R_a > 90$
Flujo luminoso del módulo	1000 lm
Flujo luminoso de la luminaria*	620 lm
Rendimiento luminoso de la lum.*	63,3 lm/W

* datos provisionales

Lampada

Potenza modulo	8,5 W
Potenza apparecchio	9,8 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$
Montaggio in materiale isolante termico	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

Denominazione modulo	LED-0802/9TW
Temperatura di colore regolabile	2700 - 6500 K
Indice di resa del colore	$R_a > 90$
Flusso luminoso modulo	1000 lm
Flusso luminoso apparecchi*	620 lm
Efficienza luminosa apparecchi*	63,3 lm/W

* dati provvisori

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	8,5 W
Armatuur-aansluitvermogen	9,8 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$
Bij inbouw in isolatie	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

modulebenaming	LED-0802/9TW
Kleurtemperatuur instelbaar	2700 - 6500 K
Kleurweergave-index	$R_a > 90$
modulelichtstroom	1000 lm
Armaturen-lichtstroom*	620 lm
Armatuurrendement*	63,3 lm/W

* voorlopige gegevens

Ajuste de la temperatura de color

La temperatura de color del LED de la luminaria es ajustable de 2700 a 6500 K («Tunable White»).

Tenga en cuenta: para ajustar la temperatura de color del LED, el control DALI empleado tiene que ser compatible con el Device Type 8. Si no se realiza ningún ajuste de la temperatura de color del LED, se aplica la configuración predeterminada de 3000 K.

Regolazione della temperatura di colore

La temperatura di colore del LED dell'apparecchio è regolabile da 2700 a 6500 K («Tunable White»).

Attenzione: Per la regolazione della temperatura di colore del LED è necessario supportare il comando utilizzato DALI Device Type 8. Se non si effettuano impostazioni della temperatura di colore del LED, vale l'impostazione standard 3000 K.

Instelling van de kleurtemperatuur

De LED-kleurtemperatuur van het armatuur is instelbaar van 2700 tot 6500 K («Tunable White»).

Opmerking: Om de LED-kleurtemperatuur te kunnen instellen, moet de gebruikte besturing DALI Device type 8 ondersteunen. Indien geen LED-kleurtemperatuur wordt ingesteld, geldt de standaardinstelling van 3000 K.

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio. La abertura de empotramiento queda cubierta por el anillo de la carcasa de la luminaria. La fijación de la luminaria a la estructura se realiza con tres garras ajustables dispuestas en forma de cuña.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Il foro d'incasso viene coperto dall'anello di fissaggio dell'armatura.

Il fissaggio dell'apparecchio alla struttura architettonica ha luogo mediante tre graffe regolabili applicate a forma di cuneo.

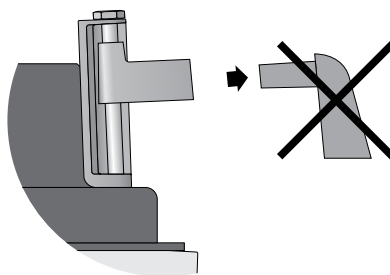
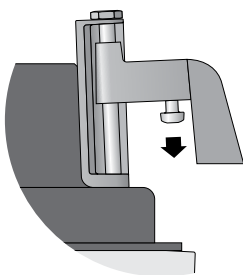
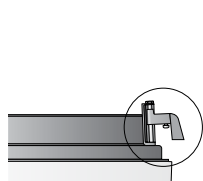
Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

De inbouwopening wordt door de aanslagring van het armatuurhuis afgedekt.

De bevestiging van het armatuur in het bouwlichaam gebeurt met drie spievormig aangebrachte, verstelbare klemmen.



Montaje en techos o paredes macizas

Para el alojamiento de la luminaria y la fuente de alimentación externa recomendamos utilizar la carcasa de empotrar **13 027**.

Tenga en cuenta:

Para garantizar la sujeción segura de la luminaria dentro de la carcasa de empotrar enlucida, es estrictamente necesario desenroscar los tornillos de la parte inferior de las garras de fijación y retirar los adaptadores de las garras de fijación (véase el esquema).

Installazione in pareti o soffitti massicci

Per il fissaggio dell'apparecchio e dell'alimentatore esterno, consigliamo di utilizzare l'armatura **13 027**.

Attenzione:

Per garantire una presa sicura dell'apparecchio nell'armatura intonacata, è assolutamente necessario svitare le viti inferiori delle graffe di fissaggio e rimuovere l'adattatore delle graffe stesse (vedi schema).

Inbouw in massieve wanden of plafonds

Voor de bevestiging van armatuur en extern netdeel adviseren wij het gebruik van het inbouwhuis **13 027**.

Opmerking:

Om een veilige bevestiging van het armatuur in het gepleisterde inbouwhuis te waarborgen, is het absoluut noodzakelijk om aan de onderkant van de bevestigingsklemmen de schroeven eruit te draaien en de adapters van de bevestigingsklemmen te verwijderen (zie tekening).

Montaje empotrado en falsos techos

Se requiere una abertura de empotramiento de $\varnothing$ 166 mm con una profundidad de empotramiento mínima de 65 mm. La distancia lateral entre la carcasa de la luminaria y las partes del edificio debe ser de mín. 50 mm. Las garras sujetan por detrás del panel de construcción. El grosor del panel puede ser de 3 mm como mínimo y 20 mm como máximo. Con grosores menores, se necesita reforzar la parte posterior del panel.

Desenroscar el cristal de la carcasa de la luminaria girándolo hacia la izquierda. Abrir la cubierta de la carcasa de la fuente de alimentación LED. Introducir el cable de alimentación. Establecer la conexión eléctrica en las clemas. Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA. Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia luminica completa. Cerrar la cubierta de la carcasa de la fuente de alimentación LED. Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo. Apretar los tornillos guía. Al apretar, las garras de fijación deben girar hacia el falso techo. La luminaria queda fijada. Al girar hacia la izquierda, las garras de fijación giran hacia atrás. Entonces, la luminaria se puede volver a retirar de la abertura de empotramiento. Enroscar el cristal en el cuerpo de la luminaria, girándolo hacia la derecha. Asegurarse de que la junta se ajuste correctamente.

Limpeza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria. Observe las instrucciones de montaje del módulo LED. Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir. Cerrar la luminaria.

Accesorios

13027 Carcasa de empotrar

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Installazione in controsoffitti

È necessario un foro d'incasso di $\varnothing$ 166 mm con una profondità d'incasso di min. 65 mm. La distanza laterale tra l'armatura e le parti dell'edificio deve essere di almeno 50 mm. Le graffe si fissano dietro il pannello di costruzione. Lo spessore del pannello deve essere compreso fra un minimo di 3 mm e un massimo di 20 mm. In caso di spessore inferiore, il pannello deve essere rinforzato sul lato posteriore.

Svitare il vetro dall'armatura agendo verso sinistra. Aprire la copertura dell'armatura dell'alimentatore LED. Inserire il cavo di allacciamento alla rete. Eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti. Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA. Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza. Chiudere la copertura dell'armatura dell'alimentatore LED. Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto. Serrare le viti di guida. Durante il serraggio, le graffe di fissaggio devono spostarsi sul controsoffitto. L'apparecchio viene fissato. Girando a sinistra, le graffe di fissaggio tornano nella posizione originaria. L'apparecchio può quindi essere rimosso dal foro d'incasso. Avvitare il vetro nell'armatura ruotandolo verso destra. Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente. Un vetro difettoso deve essere sostituito.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED. Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle. Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti. Chiudere l'apparecchio.

Accessori

13027 Armatura da incasso

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Inbouw in verlaagde plafonds

Er is een inbouwopening van $\varnothing$ 166 mm met een inbouwdiepte van min. 65 mm vereist. De zijdelingse afstand van het armatuurhuis tot de delen van het gebouw moet ten minste 50 mm bedragen. De klemmen grijpen achter de bouwplaat. De dikte van de plaat mag minimaal 3 mm en maximaal 20 mm bedragen. Bij geringere dikte moet de plaat aan de achterkant worden versterkt.

Schroef het glas naar links uit het armatuurhuis. Open de afdekking van het huis van het LED-netdeel. Voer er de netvoedingskabel in. Breng de elektrische aansluiting op de klemmen tot stand. Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt. Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst. Sluit de afdekking van het huis van het LED-netdeel. Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening. Draai de geleideschroeven vast. Bij het aandraaien moeten de bevestigingsklemmen op het verlaagde plafond zwenken. Het armatuur wordt vastgezet. Bij een draai naar links zwenken de bevestigingsklemmen terug. Het armatuur kan weer uit de inbouwopening worden genomen. Schroef het glas naar rechts draaiend in het armatuurhuis. Let erop dat de afdichting juist zit.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil. Een defect glas moet worden vervangen.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur. Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht. Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig. Een defect glas moet worden vervangen. Sluit het armatuur.

Accessoires

13027 Inbouwhuis

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	11 003 063 40RG
Fuente de alimentación LED	DEV-0264/250
Módulo LED	LED-0802/9TW
Junta Cristal	83 001 459

Ricambi

Vetro di ricambio	11 003 063 40RG
Alimentatore LED	DEV-0264/250
Modulo LED	LED-0802/9TW
Guarnizione Vetro	83 001 459

Accessoires

Reserveglas	11 003 063 40RG
LED-netdeel	DEV-0264/250
LED-module	LED-0802/9TW
Afdichting Glas	83 001 459